



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/63
29 January 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 ЯНВАРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Обращаюсь к Вам в связи с письмом министра иностранных дел Ирака от 11 января 1996 года на Ваше имя (S/1996/33, приложение), касающимся судна "Майкл-Р", которое недавно доставило в Ирак партию грузов гуманитарного назначения.

Прежде всего я хотел бы исправить некоторые важные фактологические ошибки, содержащиеся в этом письме. В противоположность тому, что заявил министр, судно "Майкл-Р" было перехвачено в Арабском заливе не "военно-морскими силами Соединенных Штатов", а кораблями военно-морских сил США, действующими в составе Многонациональных сил перехвата (МСП), санкционированных резолюцией 665 (1990) Совета Безопасности.

Кроме того, судно "Майкл-Р" не было, как утверждает в письме министра, вынуждено проследовать в Бахрейн и не было вынуждено подвергнуться второму досмотру перевозимого им груза. Инспекторы МСП сразу же установили, что груз, перевозимый на судне "Майкл-Р", был недоступным и не мог быть досмотрен в безопасных условиях. Обычно компоновка груза должна быть изменена в порту, с тем чтобы можно было провести его досмотр в море в соответствии с положениями МСП. Однако после консультаций между МСП и Мировой продовольственной программой (МПП) было сделано разовое исключение из положений МСП и после лишь непродолжительной задержки судну было разрешено продолжать движение непосредственно по своему маршруту в Ирак.

Эффективное осуществление резолюции 665 (1990) зависит от способности проводить тщательный досмотр судов в море. Компоновка груза регулируется таким образом, чтобы обеспечить доступность и безопасность для досматривающего персонала МСП и ускорить прохождение санкционированных грузов к месту их назначения. Режим прохождения всех судов через Арабский залив в соответствии с положениями МСП одинаков. Правила, определяющие компоновку грузов и их досмотр в море, являются установленным требованием, которое было должным образом доведено до сведения правительств и грузоотправителей путем распространения по всему миру Военно-морским центром оповещения при Топографическом управлении Министерства обороны США так называемого "извещения морякам" (НОТАМ). Судовой агент "Майкла-Р" подтвердил, что требуемые процедуры ему известны.

Значение инспекций МСП и положений, способствующих их осуществлению, было продемонстрировано в последние недели, когда инспекторы МСП обнаружили партии несанкционированных товаров, спрятанных под направляемыми в Ирак грузами продовольствия.

Сотрудничество между МСП и МПП в случае с судном "Майкл-Р" свидетельствует о приверженности МСП эффективному осуществлению резолюции 665 (1990) на основе обеспечения того, чтобы законные гуманитарные грузы доставлялись в Ирак в максимально безопасных условиях и в самом оперативном порядке, а доставка несанкционированных товаров пресекалась и не допускалась.

Буду признательна за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мадлен К. ОЛБРАЙТ
